

# Субботний Кидуш

Еврейский народ получил Тору утром в Шаббат, когда Б-г провозгласил с Горы Синай: «Помни день Субботний, чтобы освятить его.» Начиная с того момента, мы освящаем Шаббат Кидушем. Утренний Кидуш также известен как Большой Кидуш или Кидуш Раба, так как он восходит к тому самому первому Кидушу, когда мы получили Тору.

Положите на стол две халы, накройте их тканью или салфеткой, наполните бокал вином или виноградным соком и произнесите Кидуш от имени всех присутствующих за столом. После завершающего благословения и многоголосого «Амен» от собравшихся столом, выпейте большую часть бокала.

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת, לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת הַיּוֹם הַזֶּה לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה י-ה-ו-ה אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיְנַפֵּשׁ

זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל מְלָאכְתָּךְ, וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לִי-ה-ו-ה אָ-לֵהִידָהּ, לֹא תַעֲשֶׂה כָּל מְלָאכָה, אֲתָהּ וּבִנְךָ וּבִתְּךָ, עַבְדְּךָ וְאַמְתָּךְ וּבְהֵמָתְךָ, וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ. כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה י-ה-ו-ה אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ, אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם, וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, עַל כֵּן בָּרַךְ י-ה-ו-ה אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ

סַבְּרֵי מְרֻנָּן וּרְבִנָּן וּרְבוֹתֵי

בְּרוּךְ אַתָּה י-ה-ו-ה, אָ-לֵהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגָּפֶן. (אָמֵן)

Вешамру бней Исраэль эт ha-Шабат лаасот эт ha-Шабат ледоротам бэрит олам бейни увэн бнэ Исраэль от хи леолам ки шешет ямим аса  
Ад-най эт нашамайим веэт ha-арец увайом нашвии шават ваинафаш.

Захор эт йом ha-Шабат лекадшо шешет ямим таавод веасита коль мэлахтеха  
вейом нашвии Шабат ла Ад-най Эло-хеа ло таасэ холь мэлаха  
ата увинха увитеха авдеха вааматха увһэмтеха вэгерха ашер бишъареха ки шешет ямим аса  
Ад-най эт ha-шамаим веэт хаарец эт хаям веэт коль ашер бам ваянах байом нашвии. Аль кен верах Ад-най эт йом ha-Шабат вэ-йекадшеу.

Сабри маранан!

Барух ата Ад-най Эло-һэну мелех хаолам борэ пэри хагэфен. (Амен)

